

## The Gleaner

Vol 15 (1979)



### La statistique de 1824-1825 des sujets étrangers en Moldavie et son importance démographique

*Stela Maries*

doi: [10.12681/er.357](https://doi.org/10.12681/er.357)

#### To cite this article:

Maries, S. (1979). La statistique de 1824-1825 des sujets étrangers en Moldavie et son importance démographique. *The Gleaner*, 15, 131–153. <https://doi.org/10.12681/er.357>

## LA STATISTIQUE DE 1824-1825 DES SUJETS ÉTRANGERS EN MOLDAVIE ET SON IMPORTANCE DÉMOGRAPHIQUE

L'importance des données démographiques pour l'étude des phénomènes historiques n'est plus à démontrer<sup>1</sup>. Leur exploitation et leur analyse, aussi bien quantitative que qualitative, peuvent offrir de nouveaux points de vue sur quelques aspects importants de l'histoire de la Roumanie. Les études de démographie historique publiées ces derniers temps par des historiens roumains l'ont pleinement prouvé<sup>2</sup>.

Une source statistique très importante, conservée aux Archives de l'Etat à Jassy, et qui contribue substantiellement à la connaissance d'une catégorie de citoyens d'un important poids économique, est la statistique de 1824-1825 des sujets étrangers en Moldavie. Cette statistique est citée dans quelques ouvrages<sup>3</sup>, mais elle n'a pas été utilisée pour une étude démographique. C'est précisément ce que nous nous proposons de faire dans cet article.

On appelait «sujets étrangers» ou «sudites» les citoyens étrangers résidant en territoire roumain et qui étaient placés sous la protection du consulat d'un Etat étranger. Ultérieurement, une nouvelle catégorie fut créée parmi les sujets étrangers: celle des «protégés», constituée par les autochtones qui, pour sauvegarder

1. Stefan Stefanescu, «Istorie si demografie» [Histoire et démographie] dans *Studii*, t. XX, 1967, no. 5, p. 936.

2. *Populatie si societate. Studii de demografie istorica* [Population et Société. Études de démographie historique] publiées sous la direction du professeur Stefan Pascou, t. I, Dacia, Cluj, 1972 et t. II (lithographié), Cluj, 1977.

3. C. Turcu, «Observari asupra catagrafiei suditilor din Moldova pe anii 1824-1825,» Indrumator in *Arhivele Statului din Iasi*, II, Bucuresti 1956, p. 129 - 150. Stela Maries, «Supusii straini din Moldova in statisticele prerregulamentare» [Les sujets étrangers en Moldavie dans les statistiques préréglementaires], dans *Populatie si Societate. Studii de demografie istorica*, op. cit., t. II, 1977, p. 318 - 377.

leurs intérêts économiques ou, parfois, pour se mettre à l'abri des vexations de l'administration locale, avaient obtenu, par fraude ou abus, la protection du consul d'un Etat étranger.

En vertu des capitulations des Etats européens avec l'Empire Ottoman, les «sudites» bénéficiaient dans les Principautés roumaines du régime exceptionnel de l'exterritorialité qui leur conférait d'importants privilèges juridiques, fiscaux et douaniers. Ils constituaient ainsi dans les villes de Moldavie une catégorie distincte, nettement privilégiée par rapport au reste de la population.

Composée des éléments les plus riches des divers groupes sociaux, ethniques, confessionnels, ayant d'importants intérêts dans le secteur financier, cette catégorie de sujets étrangers a joué un rôle économique important dans la vie sociale et économique de la Moldavie à l'époque de la dissolution de la féodalité et de l'ascension du capitalisme. Il serait donc très intéressant de connaître ces sujets étrangers au point de vue démographique et historique. C'est ce que nous nous proposons de faire dans les pages suivantes en nous fondant sur les données de la statistique de 1824-1825<sup>4</sup>.

Cette statistique est la plus complète et la plus détaillée de toutes celles connues jusqu'à présent concernant les sujets étrangers en Moldavie durant la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, puisqu'elle groupe, pour chaque sujet étranger, des données portant sur son nom ou surnom, son prénom, sa nationalité, le lieu de naissance, sa religion, la date de son arrivée en Moldavie, l'acte par lequel est prouvée sa qualité de sujet étranger, sa physionomie, son âge, l'état civil, le vêtement, son emploi, sa situation matérielle etc.

A la différence des «catographies» de la même époque, le recensement des sujets étrangers de 1824-1825 n'a pas eu un caractère fiscal. Il a été déterminé par des raisons politiques. C'est ce qui lui a imprimé un caractère à part, résultant de l'importance du problème des sujets étrangers dans les Principautés roumaines après 1821. Après la défaite de la révolution grecque, la vérification des listes des sujets étrangers dans l'Empire Ottoman a été un des points principaux du programme politique du Sultan Mahmud<sup>5</sup>.

4. Archives de l'Etat à Jassy, Tr. 166., op. 184, condica no. 23.

5. N. Iorga, «Plingerea lui Ioan Sandu Sturza Voda împotriva suditorilor

Le recensement des sujets étrangers en Moldavie en 1824-1825 a été entrepris dans le cadre d'une action générale de contrôle rigoureux de tous les étrangers dans cette Principauté, contrôle ordonné dès 1822 par le gouvernement ottoman pour punir les sujets étrangers qui ont participé aux événements de 1821. Ce fut donc une statistique spéciale, concernant seulement ces étrangers, à l'occasion de laquelle devait être vérifiée l'authenticité des actes accordant le droit à la protection étrangère. C'est ce qui explique la variété des dates du questionnaire concernant chaque personne.

Par la fiche dressée à cette occasion pour chaque individu de nombreuses informations ont été recueillies: économiques, démographiques, ethnographiques, juridiques, religieuses, sociales et politiques. Ces précisions confèrent à cette statistique une valeur spéciale qui la différencie des recensements fiscaux de l'époque.

Il nous semble que le terme «catagraphie», employé jusqu'à maintenant par ceux qui ont fait état de cette statistique de sujet étrangers<sup>6</sup> n'est pas adéquat, car la «catagraphie» a été seulement un recensement fiscal, tandis que la statistique de 1824-1825 représente un recensement général et non pas fiscal.

Une première constatation qui se dégage de l'analyse de ce recensement se réfère au nombre total des sujets étrangers en Moldavie. Ce nombre était, en 1825, de 5.955 personnes. On a calculé le total en additionnant aux chefs de famille (2282) les épouses (1648) et les enfants (2025). Du nombre total de 2282 sujets étrangers chefs de famille, 510 seulement étaient de véritables sujets étrangers, c'est - à - dire des citoyens étrangers provenant de leur pays d'origine et ayant la nationalité de l'état respectif. Le reste de 1772 étaient des autochtones.

Par rapport au total de la population de la Moldavie à cette époque<sup>7</sup> les véritables sujets étrangers, en 1825, représentent moins de 0,23%. C'est un pourcentage infime qui met en évidence le

straini în Moldova» [La plainte du prince Ioan Sandu Sturza contre les sujets étrangers en Moldavie] *Analele Academiei Romine*, Seria II, t. XXXV, Mem. Sect. Istorice, Bucuresti, 1912, p. 10.

6. C. Turcu, *op. cit.*

7. D'après l'extrait statistique général de 1826, la population de la Moldavie était de 1.115.325 âmes (Archives de l'Etat à Jassy, Documents, Paquet 143, no. 124).

fait que les sujets étrangers ne constituaient pas, du point de vue démographique, un élément important. Mais si on considère que les sujets étrangers en général étaient surtout des artisans et des commerçants, notamment des commerçants en gros qui pratiquaient soit le commerce des céréales, soit celui d'objets de luxe importés de l'Occident et que des ressortissants d'Etats étrangers étaient les maîtres d'ateliers et de petites installations mécaniques, qu'il y avait aussi parmi eux des fermiers, des banquiers ayant des relations financières internationales, alors on constate que, bien que leur nombre fut insignifiant, néanmoins les sujets étrangers constituaient une force économique.

L'analyse de la répartition par département des sujets étrangers, fait apparaître que les plus nombreux résidaient dans la capitale de la Moldavie, c'est-à-dire à Jassy: 1004 chefs de famille; suivent, en ordre décroissant, les villes de Botosani, avec 298 chefs de famille, Piatra Neamts et Tirgu Neamts, avec 84, et Roman avec 77 chefs de famille. Les sujets étrangers résidaient surtout dans les plus importantes villes de Moldavie. Ce fait est pleinement explicable si l'on tient compte qu'ils étaient en majorité commerçants et artisans et exerçaient donc des professions urbaines par excellence.

L'analyse détaillée de l'origine des sujets étrangers permet de faire des observations intéressantes. Ainsi, parmi les 511 sujets autrichiens de Jassy, 51 seulement étaient d'origine allemande, le reste étant des Roumains de Transylvanie, du Maramures, de Bucovine, de Valachie (72), des Arméniens de Bucovine (36), des Polonais (34), des Juifs de Galicie, de Bucovine, de Russie, de Transylvanie et de Hongrie (251) et quelques Grecs, Bulgares, Serbes, Russes, Lipoveni, Hongrois et Italiens.

Parmi les 349 sujets russes de Jassy, 110 étaient des Russes authentiques, 142 étaient des Juifs, le reste étant constitué par une masse ethnique hétérogène: Moldaves, Grecs, Serbes, Arméniens, Polonais, Bulgares, etc.

Parmi les 61 sujets prussiens de Jassy, 53 étaient originaires d'Etats allemands (Prusse, Saxe, etc.), le reste étant des Juifs (4), un Hollandais, un Danois, un Suisse et des Moldaves. Les 13 sujets anglais de Jassy, étaient en réalité tous des Grecs originaires des Iles de l'Archipel, installés en Moldavie depuis plus de vingt ans.

Il résulte qu'un nombre important des sujets étrangers n' étaient pas originaires des Etats dont la protection leur était accordée et que parmi eux avaient pénétré des autochtones attirés par les privilèges conférés à ceux bénéficiant de la protection d'un Etat étranger. L'acquisition d'une telle protection par les autochtones avait fait de grands progrès, ainsi qu'il résulte de cette statistique: du nombre total de 2282 sujets étrangers chefs de famille, 510 seulement étaient de véritables sujets étrangers, tandis que 1772 étaient des autochtones, commerçants et artisans des plus cossus, de religion éhrétienne, arménienne ou juive.

Le tableau des sujets étrangers selon leur origine ethnique est très suggestif (voir tableau I). Ainsi que nous l'avons déjà indiqué, leur nombre total, en 1824-1825, en Moldavie, a été de 2282 chefs de famille. Cependant, 265 n'ont pas été admis sous une protection étrangère, l'Agence consulaire autrichienne de Jassy ayant refusé de leur accorder la protection autrichienne. Les données sur l'origine ethnique des 2017 chefs de famille qui ont bénéficié de la protection du consul d'un Etat étranger son groupés dans le tableau I.

TABLEAU I

Origine ethnique des chefs de famille bénéficiant du régime des protégés.

Origine ethnique	Nombre	Origine ethnique	Nombre
Roumains	321	Bulgares	26
Juifs	833	Lipovene	20
Russes	170	Italiens	11
Allemands (Prussiens, Bavarois etc.)	152	Suisses	4
Arméniens	137	Espagnols	1
Grecs	106	Hollandais	1
Polonais	95	Danois	1
Serbes	68	Macédoniens	1
Hongrois	42	Szeklers	2
Français	26	TOTAL	2017

Dans le tableau II sont groupés les données portant sur le lieu d'origine des 2282 sujets étrangers-chefs de famille.

T A B L E A U II

Lieu d'origine des chefs de famille bénéficiant du régime des protégés.

France	26	Serbie	19
Italie	11	Hongrie	26
Suisse	4	Pays Bas	1
Danemark	2	Etats allemands (Prusse,	
Autriche	31	Saxe, Bavière, etc.)	88
Turquie	14	Galicie	390
Pays Roumains (Valachie,		Pologne	129
Moldavie, Bessarabie,		Russie	261
Bucovine, Transylvanie,		Lieu d'origine non précisé	259
Banat)	965		
Grèce et Iles de l'Archipel	56	TOTAL	2282

Il résulte de ces données que les sujets étrangers en Moldavie, en 1824-1825, constituaient, du point de vue de leur origine ethnique, une catégorie très hétérogène.

De l'analyse des données démographiques concernant l'âge et le sexe des sujets étrangers en Moldavie résultent quelques constatations qui, elles aussi, ne sont pas dénuées d'intérêt. Parmi les 2282 chefs de famille, il y avait 7 femmes veuves chefs de famille; le reste étaient des hommes dont 1648 mariés, 308 non mariés, 44 veufs; pour 75 d'entre eux notre document ne fournit pas d'indications. La majorité des sujets étrangers mariés avaient épousé des femmes de Moldavie.

Le mariage d'un étranger de religion orthodoxe avec une femme moldave conférait à celui-ci, jusqu'au Règlement Organique (1832), les droits de citoyen et donc le droit d'être propriétaire d'immeubles<sup>8</sup>. Pour ce motif, nombreux furent les étrangers qui, en dépit des ordonnances des Etats occidentaux et des firmans de la Sublime Porte interdisant le mariage avec des femmes autochtones, contractèrent de tels mariages afin de jouir de l'usufruit des immeubles urbains et ruraux constitués en dot et, implicitement, obtenir, conformément au droit coutumier, la qualité de moldave.

8. Jean D. Condurachi, *Citeva cuvinte asupra conditiei juridice a strainilor in Moldova si Tara Romineasca pina la Regulamentul Organic* [Quelques remarques sur la condition juridique des étrangers en Moldavie et en Valachie jusqu'au Règlement Organique], Bucarest, 1918, p. 49.

De nombreux cas de mariages de ce genre sont mentionnés dans la statistique de 1824-1825, ainsi que dans d'autres documents de la même époque<sup>9</sup>. Les commissions du recensement de 1824-1825 ont refusé de reconnaître la qualité de sujets étrangers à ceux qui avaient épousé des femmes moldaves.

En ajoutant aux veuves étrangères (7) le nombre des femmes moldaves mariées à des étrangers (environ 1640), on obtient un total de 1647. Le nombre des hommes dépasse donc nettement celui des femmes. L'explication est bien simple. Beaucoup d'entre eux étaient de jeunes gens immigrés dans cette Principauté avant d'avoir contracté mariage. D'autres avaient laissé leur famille dans leur pays d'origine.

Parmi ces sujets étrangers mariés (leur nombre s'élevait à 1648), 985 étaient sans enfant contre 663 qui avaient des enfants. Le nombre total de ces enfants était de 2025. En moyenne, il y avait deux enfants par famille. Les plus nombreux appartenaient à des familles d'origine juive et arménienne. La statistique fait état de cas de neuf et de dix enfants dans de telles familles. Mais on n'indique que rarement le sexe de l'enfant.

Le tableau III réunit les données sur les groupes d'âge qui composent la communauté des sujets étrangers. Elles concernent 1.100 personnes, les seules dont l'âge est précisé par notre document.

T A B L E A U III  
Groupes d'âge

âge	nombre	âge	nombre
moins de 20 ans	23	36 à 40 ans	259
21 à 25 ans	106	41 à 45 ans	124
26 à 30 ans	212	46 à 50 ans	101
31 à 35 ans	202	51 à 55 ans	47

Il apparaît que les plus nombreux sont ceux dont l'âge se situe entre les 36 et 40 ans: ils représentent le quart presque de l'ensemble. Si l'on ajoute à cette catégorie ceux qui avaient entre

9. Archives de l'Etat à Jassy, Tr. 166, op. 184, no. 23, p. 101 et 239. Voyez aussi Condicti K/342, p. 381v — 382.

26 et 30 ans (212) et ceux qui avaient entre 31 et 35 ans, on constate que la majorité des sujets étrangers était constituée d'éléments jeunes. Probablement, ils étaient venus en Moldavie attirés par les larges possibilités de profit qui étaient offertes aux bons artisans et aux commerçants habiles.

Les informations relatives à la profession des sujets étrangers présentent un intérêt incontestable. La plupart d'entre eux étaient des commerçants (927 chefs de famille) ou des artisans (614 chefs de famille). Leur situation matérielle était très prospère. Ils avaient des propriétés immobilières urbaines dans les plus importantes villes de Moldavie<sup>10</sup>.

La statistique de 1824-1825 offre donc une image véridique et suggestive du profil démographique des sujets étrangers et nous permet de préciser nos connaissances sur la structure démographique des bourgades et des villes de Moldavie durant le premier quart du XIXème siècle.

Nous présentons, en annexe, une liste de 106 personnes qui, dans la statistique des sujets étrangers en Moldavie, en 1824-1825, sont mentionnées comme étant d'origine grecque<sup>11</sup> et bénéficiant de la protection d'un Etat étranger<sup>12</sup>.

Jassy, Roumanie

*Stela Maries*

10. Stela Maries, «Proprietatea imobiliara a supusilor straini din Moldova in perioada preréglementara» [La propriété immobilière des sujets étrangers en Moldavie dans la période préréglementaire] *Revista de istorie*, t. 28, 1975, no. 11, p. 1679. Pour plus de détails voir St. Maries, *Supusii straini din Moldova între anii 1781-1862* [Les sujets étrangers en Moldavie de 1781-1862], Thèse de doctorat dactylographiée, p. 124 et suiv. et annexes IV, V, VI.

11. En réalité, ces 106 personnes ne sont pas toutes d'origine ethnique grecque. Parmi elles ont été enregistrés des Roumains de Macédoine et même des Moldaves, tels que Dimitrie Vasiliu, Stanciul Dimitriu, Andrei Ioan, Ioan Gheorghiu, Teodor Dimitri, Gheorghe Nicolae, Gavril Nicolae, etc.

12. La liste a été dressée sur les dates de la statistique de 1824-1825 des sujets étrangers en Moldavie, conservée aux Archives de l'État à Jassy (Tr. 166, op. 184 registre no. 23). La statistique mentionnée se présente ainsi: un volumineux manuscrit de 585 feuilles lié en couvertures de carton de couleur rouge. L'écriture est en roumain à caractères cyrilliques.

ANNEXE I

Le modèle d'une fiche de recensement de la statistique de 1824-1825 des sujets étrangers en Moldavie<sup>12</sup>.

*Prénom et nom:* IENI STAMATIN

*Né:* à Corfu.

*Nationalité:* Grecque.

*Religion:* orthodoxe.

*Date d'arrivée:* à 44 ans.

*Pièces d'identité:* patente autrichienne de l'année 1823 sous le no. 19.

*Physionomie:* homme de petite taille, blond, les yeux bleus, cheveux gris.

*Age:* 62 ans.

*État civil:* marié à une valaque de Foscani, il a une fille.

*État matériel:* il a une maison qu'il a donné comme dot à sa fille.

*Occupation:* pêcheur.

*Résolution de la comission de recensement:* ayant un établissement à perpetuité, étant marié à une autochtone et y ayant passé 44 ans de sa vie, il ne doit plus être considéré sujet étranger.

12. Archives de l'Etat à Jassy, Tr. 166, op. 184, registre no. 23, f. 486.

## ANNEXE II: LISTE DES GRECS SOUS LA PROTECTION DU CONSULAT

1	2	3	4	5	6	7
Nr. crt.	Prénoms et nom	Nationalité	Lieu de naissance	Religion	Domicile	Protection étrangère
1.	Ioan Alexandru Mărgărint	Grecque	Ianina	orthodoxe	Jassy	Autrichienne
2.	Hagi Neculai	»	Transylvanie	»	»	»
3.	Tânase Constantin Foca	»	Corfou	»	»	»
4.	Iordache Alhazi	»	Moldavie	»	»	»
5.	Pavel et Ioan Paleolog	»	Stanislav en Bucovine	»	»	»
6.	Vratovici Teodor Hagi dénomé aussi Azache Cofetarul ("le confiseur")	»	Transylvanie	»	»	»
7.	Anastasă Ioan	»	Brasov (en Transylvanie)	»	»	»
8.	Mihai Plastara	»	Roumelie	»	»	»
9.	Anastasié Zimo	»	Thessaloniki	»	»	»
10.	Necola Hagi Mihail	»	Smyrne	»	»	»
11.	Dimitrie Tafura	»	Taigan en Russie	»	»	Russe
12.	Anton Gheorghiad	»	Trapezunt en Anatolie	»	»	»
13.	Alexa Ivanov	»	Ianina	»	»	»

## D'UN ÉTAT ÉTRANGER, DOMICILIÉS EN MOLDAVIE EN 1824 - 1825

8	9	10	11	12	13	14
arrivée en Moldavie	Age	État civit	Profession	Etat matériel	Actes d'identité	Observations de la commission de recensement
1807 de Brasov (Transylvanie)	68 ans	marié à une moldave	commerçant de marchandises importées de Vienne	Propriétaire d'un magasin	passoport	Il n'est pas sujet étranger
depuis un an	32 ans	célibataire	commerçant de marchandises importées de Brasov	Locataire d'un magasin	passoport	»
depuis 18 ans	—	marié à une moldave	fermier	Propriétaire de 4 magasins, d'un hôtel, etc. . .	patente autrichienne	»
—	—	marié à une moldave	douanier	Propriétaire de magasins, de vignobles, de domaines dote de sa femme	patente autrichienne	»
depuis 12 ans	—	Povel: marié à une moldave Ioan: célibataire	musiciens	Propriétaire d'une maison et d'un vignoble	patente autrichienne	»
depuis 25 ans	25 ans	célibataire	confiseur	Locataire d'un magasin	patente autrichienne	»
depuis 18 ans	30 ans	veuf	auparavant: fermier, maintenant: banquier	Locataire	patente autrichienne	»
depuis 18 ans	30 ans	célibataire	—	Locataire	patente autrichienne	»
depuis 26 ans	65 ans	célibataire	médecin	Comme médecin, il habite l'hôpital Saint - Spiridon	patente autrichienne	»
depuis 8 ans	37 ans	marié à une moldave	auparavant: commerçant maintenant: rien	Propriétaire d'un terrain	passoport	»
dépuis 30 ans	48 ans	célibataire	menuisier	Propriétaire d'une maison	attestation	»
depuis 45 ans	50 ans	marié à une moldave	marchand	Propriétaire d'une maison	passoport	»
depuis 25 ans	47 ans	célibataire	briquetier	Propriétaire d'une maison et d'un vignoble	passoport	»

1	2	3	4	5	6	7
14.	Gheorghe Comnina	Grecque	Trapezunt en Anatolie	orthodoxe	Jassy	Autrichienne
15.	Constantin Hriste Tsiavid	»	Moldavie	»	»	»
16.	Lefter Lazaret	»	Trapezunt	»	»	»
17.	Ivan Hagi Ivanov	»	Nijna = Nejin (en Russie)	»	»	
18.	Mihail Dimitrievjima	»	»	»	»	»
19.	Anastase Costandin Cuzlaf	»	Chisinau en Bessarabie	»	»	»
20.	Dimitrie Vasiliu	»	»	»	»	»
21.	Stanciul Dimitriu	»	Movilâu au delà de Nistre	»	»	»
22.	Andrei Ioan	»	Movilâu	»	»	»
23.	Dimitrie Sámeon	»	Dubâsori en Bessarabie	»	»	»
24.	Ivan Neculaie	»	Buloclavig en Russie	»	»	»
25.	Mantul Ioan	»	Ianina	»	»	»
26.	Sterie Triandafil	»	»	»	»	»
27.	Hriste Costandin	»	Galatsi (en Moldavie)	»	»	»
28.	Feodor Chiriac	»	Metsovon	»	»	»
29.	Ivan Mihailov Hat	»	»	»	»	»
30.	Iordache Episcopulos	»	Kefallonia	»	»	»
31.	Tudorache Cromida	»	Galatsi (en Moldavie)	»	»	»
32.	Gheorghe Retuschi	»	Movilâu	»	»	»
33.	Andomir Daniil	»	Ismail (en Bessarabie)	»	»	»

8	9	10	11	12	13	14
depuis 6 mois	50 ans	marié à une moldave	commerçant	Propriétaire d'un vignoble et d'un terrain	passport	Il n'est pas sujet étranger
depuis 4 mois	25 ans	célibataire	cabaretier	Propriétaire d'une maison	attestation	»
depuis 60 ans	80 ans	marié à une grecque	épicier	Propriétaire d'un terrain	»	»
depuis 8 ans	45 ans	célibataire	commerçant de fourrure	ne possède rien	passport	sujet étranger
depuis 9 mois	49 ans	célibataire	commerçant de fourrure	ne possède rien	»	»
depuis 10 mois	46 ans	marié à une moldave	fermier et com- merçant de bé- tail	propriétaire d'une maison et d'un vignoble	»	Il n'est pas sujet étranger
dépuís 25 ans	36 ans	marié à une moldave	épicier	locataire	»	»
depuis 26 ans	26 ans	marié à une moldave	commerçant de fourrure	propriétaire de 9 magasins	attestation	»
depuis 30 ans	45 ans	marié à une moldave	commerçant de fourrure	propriétaire de 2 magasins	»	»
depuis 35 ans	53 ans	marié à une moldave	boulangier	possède un cabaret et une boulangerie	»	»
depuis 1 an	38 ans	marié à une moldave	commerçant	ne possède rien	»	»
depuis 8 mois	32 ans	célibataire	commerçant	propriétaire d'un magasin	passport	»
depuis 35 ans	60 ans	marié à une moldave	commerçant	propriétaire d'une maison	attestation	»
—	62 ans	marié à une grecque	fermier et bri- quetier	propriétaire d'un terrain	passport	»
depuis 40 ans	62 ans	veuf	fermier	propriétaire d'une maison, de 2 ma- gasins, etc. . .	»	»
depuis 8 ans	38 ans	marié à une moldave	cabaretier	propriétaire	attestation	»
depuis 20 ans	48 ans	célibataire	cabaretier	ne possède rien	un billet du consulat russe	»
depuis 12 ans	28 ans	célibataire	épicier	ne possède rien	passport	»
depuis 4 ans	30 ans	célibataire	teinturier	ne possède rien	attestation	sujet étranger
depuis 28 ans	40 ans	marié à une moldave	artisan	propriétaire d'une maison	»	Il n'est pas sujet étranger

1	2	3	4	5	6	7
34.	Vasile Chiriakov	Grecque	Chios	orthodoxe	Jassy	Russe
35.	Pavel Iancovici	»	Kefallonia	»	»	»
36.	Dionisie Eni Dimopulo	»	Zante	»	»	Britannique
37.	Gheorghe de Dumitru Piatro	»	Iasi	»	»	»
38.	Luca Bulbir	»	Kefallonia	»	»	»
39.	Costache de Silef	»	Corfou	»	»	»
40.	Mustochide Efstate	»	»	»	»	»
41.	Atanasie Lambro	»	Santa Maura	»	»	»
42.	Panaite Sidiri	»	»	»	»	»
43.	Partenie Andronic	»	Zakynthos	»	»	»
44.	Dumitru Paizi de Spiru	»	Ithaca	»	»	»
45.	Neculai Anastasiu Lefnaditis	»	Leucada	»	»	»
46.	Elias Teodor	»	Constantinople	»	»	»
47.	Gheorghe Simeon	»	Santa Maura	»	»	»
48.	Stavri Dimitriu Covani	»	»	»	Roman	»
49.	Pavel Iacovici	»	Kefallonia	»	Iasi	Française
50.	Vasile Ipsaru	»	Dans les îles grecques sous domination britannique	»	Tirqu Frumos departement Cireigritura	Britannique
51.	Ioan Gheorghiu	»	Biserica Albă au Banat	»	Botosani	Autrichienne
52.	Neculai Damianovici	»	Botosani en Moldavia	»	»	»

8	9	10	11	13	13	14
depuis 15 ans	45 ans	marié à une moldave	fermier	ne possède rien	attestation	Il n'est pas sujet étranger
depuis 3 mois	24 ans	celibataire	épicier	ne possède rien	»	»
depuis 15 ans	43 ans	célibataire	cabaretier	locataire d'un ma- gasin	patente	»
—	22 ans	marie à une moldave	employé	propriétaire d'un terrain	»	»
depuis 20 ans	38 ans	marié à une moldave	débitant d'un bureau de tabac	Possède une maison et un vignoble, dote de sa femme	»	»
depuis 10 ans	32 ans	marié à une grecque	pharmacien	locataire	»	sujet étranger
depuis 4 ans	33 ans	célibataire	épicier	locataire d'un ma- gasin	»	Il n'est pas sujet étranger
depuis 13 ans	39 ans	marié à une moldave	débitant d'un bureau de tabac	locataire	»	»
depuis 30 ans	70 ans	célibataire	cabaretier	ne possède rien	»	sujet étranger
depuis 22 ans	50 ans	marié à une grecque	commerce de bois	propriétaire d'une maison	»	Il n'est pas sujet étranger
depuis 13 ans	35 ans	célibataire	maître d'école	locataire	»	sujet étranger
depuis 29 ans	45 ans	célibataire	fermier	possède un vignoble	»	Il n'est pas sujet étranger
depuis 20 ans	40 ans	marié à une moldave	fermier	propriétaire d'une maison et d'un vig- noble	»	»
depuis 14 ans	37 ans	marié à une moldave	commerçant de fourrure	ne possède rien	»	»
depuis 20 ans	35 ans	marié à une moldave	petit commer- çant	propriétaire d'un magasin	»	»
depuis 3 mois	24 ans	célibataire	épicier	ne possède rien	attestation	»
depuis 29 ans	—	célibataire	maître d'école	propriétaire d'une maison	»	»
—	—	célibataire	cabaratier	locataire d'un ma- gasin	patente	»
—	—	marié	fermier	locataire	»	»

1	2	3	4	5	6	7
53.	Dimitrie Cărmăz	Grecque	Brasov en Transylvanie	orthodoxe	Botosani	Autrichienne
54.	Costandin Ioan Caraeni	»	Botosani en Moldavie	»	»	»
55.	Teodosie Dimitriu	»	Moldavie	»	»	»
56.	Anastasâ Maliuli	»	Ianina	»	»	Russe
57.	Hagi Gheorghe Evstatiu Caragis	»	Ithaca	»	département Dorohoi	Britannique
58.	Gheorghe Neculai	»	Santa Maura	»	département Suceava	»
59.	Neculai Hurmuz	»	Brasov en Transylvanie	»	département Neamts	Autrichienne
60.	Anastasi Calimir	»	Corfou	»	Piatra Neamts	Russe
61.	Zgrof Dimitrie	»	»	»	»	»
62.	Lefler Papadopulo	»	Constantinople	»	»	»
63.	Gavril Neculai	»	Botosani en Moldavie	»	»	»
64.	Chirilâ Caramanliu nommé aussi Herlea	»	Jassy	»	»	»
65.	Costandin Gheorghiu	»	Corfou	»	»	Britannique
66.	Capitaine Dumitru Gheorghiu	»	»	»	»	»
67.	Costandin Dimitriu	»	»	»	»	»

8	9	10	11	12	13	14
depuis 25 ans	—	célibataire	fermier	locataire	patente	Il n'est pas sujet étranger
—	—	marié à une moldave 2 enfants	fermier, commer- çant de bétail, cabaretier	propriétaire	»	»
—	—	célibataire	jusqu'au présent fermier; mainte- nant sans occu- pation	propriétaire d'un terrain	»	»
depuis 40 ans	—	marié à une moldave	—	propriétaire d'une maison et de 4 magasins	»	»
depuis le règne du prince Calimach (1812-1819)	—	marié à une moldave	fermier	propriétaire d'un do- maine, dote de sa femme	»	»
depuis 27 ans	42 ans	marié à une moldave	commerçant de bétail	possède une partie d' un domaine; dote de sa femme	»	»
depuis 8 ans	40 ans	célibataire	auparavent com- merçant; main- tenant serviteur	ne possède rien	»	»
depuis 40 ans	55 ans	marié à une moldave	commerçant de bétail et de bois	possède une maison, dote de sa femme	billet du con- sulat russe	»
depuis 24 ans avec son père	48 ans	veuf, 3 en- fants	commerce de bois	possède une maison, dote de sa femme	»	»
depuis son en- fance	48 ans	marié à une moldave, 1 enfant	fermier	possède une maison, dote de sa femme	attestation	»
depuis 10 ans	38 ans	marie à une moldave 3 enfants	fermier	possède une maison, dote de sa femme	billet du con- sulat russe	»
depuis 21 ans	40 ans	célibataire	serviteur	propriétaire d'une maison et d'un ter- rain	»	»
depuis 22 ans	40 ans	marie à une moldave, 9 enfants	fermier	possède une maison et un moulin, dote de sa femme	attestation	»
depuis 22 ans	52 ans	marie à une moldave, 5 enfants	fermier	propriétaire d'une maison	»	»
depuis 6 ans	35 ans	célibataire	auparavant fer- mier	ne possède rien	»	»

1	2	3	4	5	6	7
68. Gheorghe Dimitriu		Grecque	Triest	orthodoxe	Roman	Autrichienne
69. Andrei Zaharie		»	Brasov (en Transylvanie)	»	»	»
70. Dumitru Andries		»	Brasov	»	»	»
71. Iacob Vilon		»	Zamlan	»	»	»
72. Costandin Goian		»	Calinca	»	»	»
73. Sanduli Ioan Papazoglu		»	en Russie	»	Tirgul Oena (en Moldavie)	Russe
74. Frantsascus Cuculan		»	Corfou	»	»	Française
75. Toader Atanasiu		»	Bretseo (en Transylvanie)	»	département Putna	Autrichienne
76. Toduri		»	Sibiu (en Transylvanie)	»	»	»
77. Triandafil Popovici		»	Vásárhely (en Transylvanie)	»	Focsani	»
78. Atanasi Papadopulo		»	Zakynthos	»	Focsani département Putna	Britannique
79. Antonie Antonachi		»	Dans les îles grecques sous domination britannique	»	Odobesti	»
80. Triandafil Papa Lambru		»	Corfou	»	»	»
81. Zaharie Antoniu		»	Santa Maura	»	Focsani	»
82. Anton Ioanu		»	»	»	»	»
83. Anastasi Agian		»	»	»	département Putna	»
84. Ieni Stamatín		»	Corfou	»	»	»

8	9	10	11	12	13	14
depuis 30 ans	49 ans	marié à une moldave	cabaretier	possède deux mai- sons, dote de sa femme	patente	Il n'est pas sujet étranger
depuis 21 ans	47 ans	marié à une moldave	commerçant de marchandises importées de Leipzig	propriétaire d'une maison et d'un ma- gasin	»	»
depuis 20 ans	30 ans	marié à une moldave	commerçant de marchandises importées de Leipzig	possède une maison, dote de sa femme	»	»
depuis 22 ans	44 ans	veuf	banquier, chan- geur	locataire	»	»
depuis 28 ans	46 ans	marié	artisan	possède un magasin, dote de sa femme	»	»
depuis 15 ans	—	marié à une moldave	commerçant cabaretier	propriétaire d'une maison, d'un hôtel, de vignobles, etc. . .	»	»
depuis 24 ans	—	marié à une moldave	chantre d'église	possède une maison, dote de sa femme	»	»
le 24 mai 1824	28 ans	célibataire	commerçant am- bulant	ne possède rien	passport	sujet étranger
depuis 12 ans	40 ans	célibataire	fermier	ne possède rien	»	»
—	30 ans	marié à une moldave	petit commerçant	possède un vignoble à Odobesti	»	»
depuis 17 ans	49 ans	marié à une grecque	cabaretier	locataire d'un ma- gasin	»	»
depuis 32 ans	55 ans	marié à une moldave	cabaretier	possède un magasin, dote de sa femme, etc. . .	attestation	»
depuis 12 ans	34 ans	marié à une grecque	commerçant am- bulant	possède un vignoble, etc. . .	passport	»
depuis 12 ans	40 ans	marié	petit commer- çant	locataire	»	»
depuis 16 ans	37 ans	marié à une moldave	teinturier	possède un vignoble	»	»
depuis 12 ans	24 ans	célibataire	boulangier	locataire d'un ma- gasin	»	»
depuis 44 ans	62 ans	marié à une valaque	pêcheur	possède une maison	patente	»

1	2	3	4	5	6	7
85. Anton Mărgărint	Grecque	Santa Maura	Orthodoxe	Focsani département Putna	Britannique	
86. Mihail Mihailovici	»	Corfou	»	département Putna	»	
87. Ioan Triandafil	»	Tirig (Zirec) ?	»	Odobesti	»	
88. Stamation Antoniu	»	Corfou	»	département Putna	»	
89. Costandin Ioanu	»	Tirig (Zirec) (?)	»	»	»	
90. Chiriac Ioanu	»	»	»	»	»	
91. Gheorghe Ioan denomé aussi Ghica	»	»	»	»	»	
92. Teodor Mihail	»	Kefallonia	»	»	»	
93. Ioan Pavel	»	Constantinople	»	Odobesti département Putna	»	
94. Apostol Apostoliu	»	Ithaca	»	département Putna	»	
95. Panaite Licherdopul	»	Kefallonia	»	»	»	
96. Dimitrion Agapi	»	Corfou	»	»	»	
97. Neculaiu Feodor	»	Birlad (en Moldavie)	»	département Tutova	Russe	
98. Lascar Cuzmin	»	en Russie	»	Village Costesti département Tutova	»	
99. Dumitru Gheorghiu	»	Patmos	»	Birlad département Tutova	Britannique	
100. Nicolaiu Hagiolu	»	Moldavie	»	Vaslui	Autrichienne	
101. Costandin Ioan	»	Constantinople	»	Husi département Fôlecci	»	
102. Paraschiv Mihailov	»	Bessarabie	»	Husi	»	

8	9	10	11	12	13	14
depuis 12 ans	42 ans	marié à une moldave	cabaretier	possède un cabaret, un magasin, vigno- bles	patente	sujet étranger
depuis 12 ans	38 ans	marié à une moldave	cabaretier	possède une maison, des vignobles, dote de sa femme	attestation	»
depuis 27 ans	37 ans	marié à une moldave	commerçant	possède des cabarets, vignobles	patente	»
depuis 25 ans	53 ans	célibataire	fermier	ne possède rien	»	»
depuis 12 ans	25 ans	célibataire	fermier	ne possède rien	»	»
depuis 12 ans	24 ans	marié	fermier	ne possède rien	»	»
depuis 12 ans	35 ans	marié	fermier	ne possède rien	»	»
depuis 20 ans	47 ans	veuf, 5 en- fants	tailleur de pierre	possède une maison, des vignobles	»	»
depuis 24 ans	62 ans	célibataire	cabaretier à Odo- besti	ne possède rien	»	»
depuis 20 ans	37 ans	célibataire	cabaretier	ne possède rien	»	»
depuis 30 ans	—	décédé 2 en- fants	ses fils sont ser- viteurs	ne possède rien	»	»
depuis 12 ans	28 ans	célibataire	artisan	possède un magasin	»	»
—	—	célibataire	commerçant de fourrure	locataire d'un ma- gasin	passport	»
depuis 20 ans	—	marié à une moldave	cabaretier	possède une maison, dote de sa femme	»	»
depuis 7 ans	—	marié à une moldave	petit commerçant	locataire	patente	sujet étranger
—	—	célibataire	fermier, commer- çant de bétail et de miel	propriétaire de maisons à Vaslui	»	il n'est pas »
depuis 20 ans	—	marié, à une grecque 4 enfants	boucher	locataire	»	»
le 25 avril 1824	—	marié à une grecque	agriculteur	locataire	passport	»

1	2	3	4	5	6	7
103.	Eni Todor	Grecque	Chisinau (en Bessarabie)	orthodoxe	Husi	Autrichienne
104.	Dima Anastasâ	»	»	»	»	»
105.	Costandin Teodor	»	»	»	département Falciu	»
106.	Stoe Costandinov	»	Ismail (en Bessarabie)	»	Husi	»

8	9	10	11	12	13	14
le 25 octobre 1824	—	marié à une grecque 5 enfants	agriculteur	locataire	passport	sujet étranger
le 26 octobre 1824	—	marié à une grecque	agriculteur	locataire	»	»
le 25 octobre 1824	—	marié à une grecque	agriculteur	—	»	»
le 26 octobre 1824	—	marié à une grecque 2 enfants	agriculteur	locataire	»	»

*St. M.*